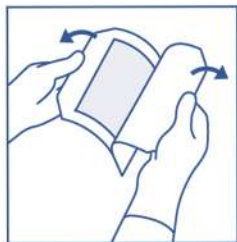
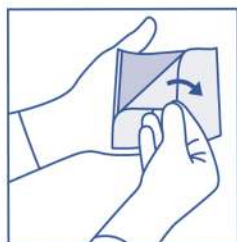


1 – 5



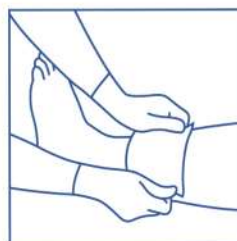
1



2



3

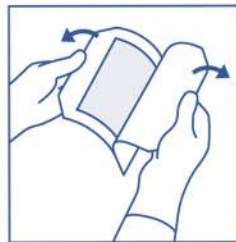


4

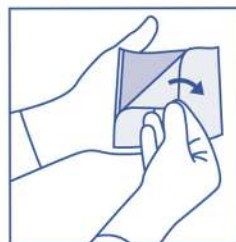


5

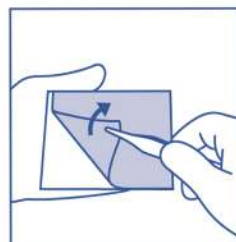
a – f



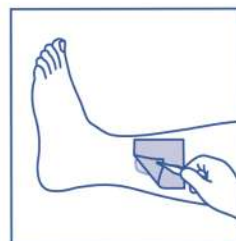
a



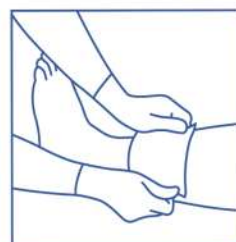
b



c



d



e



f

Atrauman[®] Ag

Silberhaltige Salbenkompressen
 Silver-containing impregnated dressings
 Compresses d'argent imprégnées d'un excipient
 Zilverhoudende zalfkompressen
 Compresse con pomata contenente argento
 Apósitos de plata impregnados con pomada neutra
 Apósitos de prata impregnados com pomada neutra
 Επιθέματα με αλοιφή και προσθήκη αργύρου
 Kompresy s mastí obsahující stříbro
 Kompresy s masťou obsahujúce striebro
 Opatrunki z maścią zawierające srebro
 Ezüsttartalmú, kenőccsel impregnált kötések
 Серебросодержащие мазевые повязки
 Тюлени превръзки, импрегнирани със сребро
 Kontaktne mrežice koje sadrže srebro
 Pansamente impregnate cu argint
 Silverhaltiga salvkompresser
 Sølvimprægnerede forbindinger
 Hopeapitoiset voidesiteet
 Sølvholdige salvekompresser
 含銀軟膏敷料
 ضمادات مشبعة بمزهم يحتوي على الفضة



060 245/6 (120721)

HARTMANN



Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

Atrauman Ag è una medicazione non aderente contenente argento per il trattamento traumatico di ferite.

Composizione

Tessuto di supporto composto da fibre di poliammide rivestito con argento elementare. L'unguento è non medicato e basato su trigliceridi (lipidi neutri). L'unguento contiene (nomi assegnati INCI): trigliceridi caprici/caprici/miristici/stearici, Bis-diglyceril-polyacyladipate-2 e Macrogol 2000.

Proprietà e modo di azione

Il tessuto di supporto morbido e sottile si piega facilmente e assicura un contatto ravvicinato con il letto della ferita. La superficie del tessuto e l'unguento impediscono l'adesione alla ferita e quindi la medicazione può essere sostituita senza traumi. Atrauman Ag agisce come medicazione contenente argento. L'unguento protegge i margini della ferita contribuendo a prevenire la macerazione, è non medicato e non contiene paraffina.

Destinazione d'uso

Atrauman Ag è una medicazione da contatto non aderente adatta al trattamento di ferite croniche, come ulcere varicose, ulcere diabetiche agli arti inferiori e da decubito. È indicata inoltre per il trattamento di ustioni acute fino al secondo grado. Atrauman Ag è indicata per il trattamento della cute umana effettuato da professionisti.

Indicazioni

Atrauman Ag è indicata per il trattamento di ulcere varicose, ulcere diabetiche agli arti inferiori e da decubito; a queste si aggiunge l'indicazione acuta di ustioni fino al secondo grado.

Atrauman Ag deve essere utilizzata in combinazione con una medicazione secondaria appropriata (medicazioni assorbenti o superassorbenti (ad es. Zetuvit Plus), medicazioni con schiuma o garze) secondo le rispettive istruzioni per l'uso.

Modalità di applicazione

Estrarre Atrauman Ag dalla confezione peel pack senza rimuovere le due coperture del prodotto e, se necessario, ritagliarla in modo che si adatti alle dimensioni della ferita in condizioni sterili.

Atrauman Ag deve sovrapporsi alla ferita e deve avere all'incirca le stesse dimensioni della medicazione secondaria. Rimuovere la copertura del prodotto su un lato. Posizionare il lato libero sulla lesione e quindi rimuovere la copertura del prodotto restante (vedere le immagini 1 – 5) o utilizzare pinzette o guanti sterili per staccare Atrauman Ag dalla seconda copertura del prodotto e posizionarla sulla lesione (vedere immagini a-f). Applicare Atrauman Ag a strato singolo, non piegarla o applicarla a strati multipli. Al fine di assorbire l'essudato della ferita, sopra Atrauman Ag fissare una medicazione sterile secondaria adatta (medicazioni assorbenti o superassorbenti (ad es. Zetuvit Plus), medicazioni con schiuma o garze) secondo le rispettive istruzioni per l'uso. Come alternativa, è possibile utilizzare il sistema di trattamento delle ferite a pressione negativa Vivano. In particolare, nel caso di lesioni profonde, è necessario garantire che Atrauman Ag si trovi a diretto contatto con la medicazione assorbente in modo che non siano presenti pieghe, così da assicurare un drenaggio ottimale dell'essudato. Nel caso di essudato denso, si raccomanda di ritagliare Atrauman Ag con forbici sterili al fine di impedire l'accumulo dell'essudato stesso. Attenersi alle relative istruzioni per l'uso prima di combinare la medicazione con il sistema di trattamento delle ferite a pressione negativa Vivano. L'efficacia della medicazione dura fino a sette giorni. Salvo diversa prescrizione medica o se indicato dal punto di vista medico, è necessario applicare una nuova medicazione Atrauman Ag ogni qualvolta si cambia la medicazione. Il tempo di utilizzo di una medicazione non deve superare i sette giorni.

Controindicazioni

Non utilizzare Atrauman Ag su pazienti che potrebbero essere allergici a uno dei suoi componenti. Non utilizzare su ferite asciutte.

Precauzioni particolari

Il trattamento con Atrauman Ag non sostituisce la terapia antibiotica necessaria. In assenza di dati a supporto dell'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati contrari a tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico. In assenza di dati a supporto dell'utilizzo di tale medicazione durante la risonanza magnetica (RM), la medicazione deve essere impiegata con cautela seguendo le indicazioni di un medico.

Effetti collaterali

In casi rarissimi Atrauman Ag può aderire alla ferita, provocando dolore e sanguinamento durante la rimozione. In casi rarissimi Atrauman Ag può causare reazioni allergiche. Come riscontrato con altre medicazioni contenenti argento, Atrauman Ag può comunemente causare uno scolorimento temporaneo della ferita o dei margini della stessa.

Avvertenze

Non utilizzare Atrauman Ag in combinazione con medicazioni o pomate contenenti iodio o paraffina.

Smaltimento del prodotto

Al fine di ridurre al minimo il rischio di potenziali infezioni o inquinamento ambientale, i componenti monouso di Atrauman Ag devono seguire le procedure di smaltimento in conformità ai regolamenti locali e agli standard di prevenzione dell'infezione.

Data di revisione del testo: 2021-01-12

IT — PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

Besondere Hinweise · Special instructions · Instructions particulières · Speciale instructie

Avvertenze particolari · Instrucciones especiales · Instruções especiais · Ειδικές οδηγίες

Speciální pokyny · Specjalne pokyny · Specjalne instrukcje · Használati tanácsok

Особые указания · Специални инструкции · Dodatni naputci · Instrucțiuni speciale

Särskilda anvisningar · Særlige anvisninger · Erityisohjeet · Spesielle instruksjoner

特別注意事項 · تعليمات خاصة

Für Kinder unzugänglich aufbewahren · Keep out of the reach of children · Tenir

hors de la portée des enfants · Buiten het bereik van kinderen houden · Tenere

lontano dalla portata dei bambini · Mantener fuera del alcance de los niños · Manter

fora do alcance das crianças · Μακριά από παιδιά · Uchovávejte mimo dosah dětí ·

Uchovávejte mimo dosahu detí · Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci

Gyermekektől elzárva tartandó! · Хранить в недоступном для детей месте · Да се

съхранява на място, недостъпно за деца · Držite podalje od dohвата djece · A nu se

lăsa la îndemâna copiilor · Förvaras oåtkomligt för barn · Opbevaras utilgængeligt for

børn · Ei lasten ulottuville · Opbevaras utilgjengelig for barn · 防止兒童觸及

يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال

	Hersteller · Manufacturer · Fabricant · Fabrikant · Fabbrikante · Fabricante · Κατασκευαστής · Výrobce · Výrobca · Producent · Gyártó · Изготовитель · Производител · Proizvođač · Producător · Tillverkare · Producent · Valmistaja · Produzent · 製造商 · الشركة المصنعة
	Verwendbar bis · Use-by date · Date limite d'utilisation · Te gebruiken tot · Data di scadenza · Fecha de caducidad · Data limite de utilização · Ημερομηνία λήξης · Použit do data · Použitelné do · Użyć do daty · Lejárati dátum · Использовать до · Използвайте преди дата · Rok upotrebe · Data expirării · Sista förbrukningsdag · Udløbsdato · Viimeinen käyttöpäivä · Holdbarhetsdato · 使用限期 · تاريخ الانتهاء
	Herstellungsdatum · Date of manufacture · Date de fabrication · Productiedatum · Data di fabbricazione · Fecha de fabricación · Data de fabrico · Ημερομηνία κατασκευής · Datum výroby · Dátum výroby · Data produkcji · Gyártási dátum · Дата изготовления · Дата на производство · Datum proizvodnje · Data fabricației · Tillverkningsdatum · Fremstillingsdato · Valmistuspäivä · Produksjonsdato · 製造日期 · تاريخ الصنع
	Fertigungslosnummer · Batch code · Code de lot · Lotnummer · Codice del lotto · Código de lote · Código de lote · Código do lote · Κωδικός παρτίδας · Kód dávky · Kód partii · Tételkód · Номер партии · Код на партидата · Šifra serie · Cod de lot · Lotnummer · Batchkode · Eräkoodi · Partikode · 批號 · رمز الدفعة
	Gebrauchsanweisung beachten · Consult instructions for use · Consulter les instructions d'utilisation · Raadpleeg de gebruiksaanwijzing · Consultare le istruzioni per l'uso · Consultense las instrucciones de uso · Consultar instruções de utilização · Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης · Čtěte návod k použití · Pozri návod na používanie · Zairzyj do instrukcji używania · Olvassa el a használati útmutatót · Обратитесь к инструкции по применению · Прочети инструкцията за употреба · Pogledajte upute za upotrebu · Consultați instrucțiunile de utilizare · Se bruksanvisning · Se bruksanvisningen · Katso käyttöohje · Les bruksanvisningen · 參閱使用說明 · اطّلع على تعليمات الاستخدام
	Achtung · Caution · Attention · Let op · Attenzione · Precaución · Advertência · Προσοχή · Pozor · Varovanie · Ostrzeżenie · Figyelemzetetés · Осторожно! · Внимание · Oprez · Atenție · Se upp · Forsigtig · Varoitukset · Forsiktig · 注意 · تنبيه
	Einmalige Produktkennung · Unique Device Identifier · Identifiant unique des dispositifs · Unieke code voor hulpmiddelidentificatie · Identificativo unico del dispositivo · Identificador unico del producto · Identificação única do dispositivo · Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος · Jedinečný identifikátor prostedků · Unikátny identifikátor pomôcky · Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu · Egyedi eszközazonosító · Уникальный идентификатор медицинского изделия · Унікален Ідентифікатор на Ізделиця · Jedinstvena identifikacija proizvoda · Identificator unic al unui dispozitiv · Unik produktidentifering · Unik udstyrsidentifikationskode · Yksilöllinen laitetunniste · Unik utstyrsidentifikasjon · 醫療器材單一識別碼 · الرمز المميز للجهاز
	Strahlensterilisiert · Sterilized using irradiation · Stérilisé par irradiation · Gesteriliseerd met straling · Sterilizzato con radiazioni ionizzanti · Esterilizado utilizando irradiación · Esterilizado por radiação · Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας · Sterilizováno ozářením · Sterilizované žiarením · Sterylizowany radiacyjnie · Besugázzással sterilizált · Радиационная стерилизация · Стерилизиране с използване на облъчване · Sterilizirano zračenjem · Sterilizat prin iradiere · Steriliserad med strålning · Steriliseret med stråling · Steriloitu säteilyttämällä · Steriliseret med stråling · 已使用輻照滅菌 · تم تعقيم المنتج بالتعرض للإشعاع
	Nicht wiederverwenden · Do not re-use · Ne pas réutiliser · Niet opnieuw gebruiken · Non riutilizzare · No reutilizar · Não reutilizar · Μην επαναχρησιμοποιείτε · Nepoužívat opětovně · Nepoužívať opakovane · Nie używać powtórnie · Ne használja újra · Запрет на повторное применение · Да не се използва повторно · Nemojte ponovno upotrebljavati · A nu se reutiliza · Endast för engångsbruk · Kun til engangsbrug · Kertakäyttöinen · Ikke til gjenbruk · 請勿重複使用 · لا تَعد استخدام المنتج
	Nicht erneut sterilisieren · Do not re-sterilize · Ne pas restériliser · Niet opnieuw steriliseren · Non risterilizzare · No esterilizar · Não reesterilizar · Μην επαναποστειρώνετε · Neprovádět opětovnou sterilizaci · Zákaz opakovanej sterilizácie · Nie resterylizować · Ne sterilizálja újra · He стерилизовать повторно · Да не се стерилизира повторно · Nemojte ponovno sterilizirati · A nu se resteriliza · Får inte återsteriliseras · Må ikke resteriliseres · Ei saa steriloida uudelleen · Må ikke resteriliseres · 請勿重新滅菌 · لا تَعد تعقيم المنتج
	Trocken aufbewahren · Keep dry · Craint l'humidité · Droog bewaren · Mantenere asciutto · Manténgase seco · Manter seco · Διατηρείτε το προϊόν στεγνό · Chránit před vlhkem · Uchovávať v suchu · Chronić przed wilgocią · Szárazon tartandó · Беречь от влаги · Да се пази сухо · Držite na suhom · A se păstra la loc uscat · Förvaras torr · Opbevaras tort · Säilytä kuivassa · Hold tort · 保持乾燥 · تحفظ المنتج جافاً
	Temperaturbegrenzung · Temperature limit · Limite de température · Temperatuurlimiet · Limite di temperatura · Limite de temperatura · Limites de temperatura · Όριο θερμοκρασίας · Omezení teploty · Hranice teploty · Dopuszczalna temperatura · Hőmérséklet határ · Температурный диапазон · Граница на температурата · Ograničenje temperature · Limita de temperatură · Temperaturgräns · Temperaturgrænse · Lämpötilan raja-arvot · Temperaturgrense · 溫度限制 · حدود درجة الحرارة
	Liegend lagern · Store flat · Conserver à plat · Liggend bewaren · Conservare in posizione distesa · Almacenar en posición horizontal · Armazenar na posição horizontal · Φυλάσσετε επίπεδο · Skladujte ve vodorovné poloze · Skladujte vo vodorovnej polohe · Przechowywać w pozycji leżącej · Fekve tárolandó · Хранить на плоской поверхности · Да се съхранява в хоризонтално положение · Pohranite vodoravno · A se păstra întins pe orizontală · Förvaras plant · Skal opbevares fladt · Säilytettävä vaakatasossa · Lagres flatt · 平放保存 · يحفظ على سطح مستوي



PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY
www.hartmann.info

